

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Machsor**

die sämmtlichen Festgebete der Israeliten ; mit bestgeordnetem Texte  
und deutscher Uebersetzung

Für den 1. und 2. Tag des Laubhüttenfestes

**Stern, Salomo Gottlieb**

**Wien, 1893**

נכה"בל אבשכ הלפת

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12219](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12219)

Vor dem Eintritte in das Bethaus.

וְאָנִי בְרוּב חֶסֶדְךָ אָבֹא בֵיתְךָ אֲשֶׁתְּחֹנֶה אֶל-הַיְכָל-קֹדֶשְׁךָ בְּיִרְאַתְךָ:

Nach dem Eintritte in das Bethaus.

בְּבֵית אֱלֹהִים גָּהֵלְךָ בְּרָגֶשׁ:

מה Wie schön sind deine  
Hütten Jakob, deine Wohnun-  
gen Israel! Deiner Vaterhuld  
vertrauend, trete ich ein, Herr,  
in dein Haus, und beuge mich  
vor dir in deinem heiligen  
Tempel in Gottesfurcht. Mit  
der innigsten Lust und Liebe  
trete ich ein, Herr, in dein  
Haus, betrete ich die Stätte,  
wo du thronest in deiner Herr-  
lichkeit. Ich beuge mich, ich  
bücke mich, ich beuge das Knie  
vor dir, meinem Gott, der mich ge-  
schaffen. Möge mein Gebet vor dich  
gelangen in einer gnadenreichen  
Stunde. Gott, in deiner Gna-  
denfülle erhöre mich und sende  
mir deine Wahrheit und dein  
Heil! Amen!

אני Ich rufe Dich an, o, so er-  
höre mich, Allmächtiger! neige mir  
Dein Ohr, merk auf mein Gebet.  
Aus Gnade will ich Dein Antlitz  
schauen, und wachend mich ergötzen  
an Deiner Gottesgestalt. Ich ver-  
traue Dir, Ewiger, rufe mir zu:  
Du bist mein Gott! Vernimm mein  
lautes Gebet, wenn ich zu Dir stehe;  
wenn ich meine Hände aufhebe zu  
Deinem heiligen Chore. Ewiger,  
mein Gott! ich flehe zu Dir und  
Du heilest mich. Zu Dir, Ewiger;  
ruf ich; Dich, mein Gott flehe ich  
an. Laß Dein Antlitz leuchten über

מה טבו אהליך יעקב.  
משכנתיך ישראל: ואני  
ברב חסדך אבא ביתך.  
אשתחנה אל-היכל קדשך  
ביראתך: " אהבתי מעון  
ביתך. ומקום | משכן  
כבודך: ואני אשתחנה  
ואכרעה אברכה לפני-י  
עשי: ואני תפילתי לך יי  
עת רצון אלהים ברב-  
חסדך ענני באמת ישעך:

אני קראתיך פי תענני אל. הט-  
אזנה לי שמע אמרתי: אני בצדק  
אחזה פניך. אשבועה בהקיץ  
תמונתך. ואני עליך במחתי יי  
אמרתי אלהי אתה: שמע קול  
תחנוני בשועי אליך. בנשאי ידי  
אל-דביר קדשך: " אלהי שועתי  
אליך ותרפאני: אליך יי אקרא  
ואל-אדני אתחנן: האירה פניך

Deinen Knecht, hilf mir durch Deine Gnade. Denn zu Dir, Ewiger! hoffe ich, Du mein Gott und Herr, erwiederst mein Vertrauen. Erhöre Ewiger, mein Gebet, vernimm meine Klagen und laß meine Thränen nicht unbeschwichtigt. Erhöre mich, Ewiger, und sei mir gnädig, sei Du, o Gott! Beistand mir.

שיר Ich freue mich, wenn man zu mir spricht. „Laß in des Ewigen Haus uns gehen.“ Ich freue mich Deiner Verheißung, wie Einer, der große Ausbeute gewinnt. O merke auf meine Klagen, mein König und mein Gott! wenn ich zu Dir bete. Ewiger! frühe mögest Du mich hören, frühe schon wende ich mich zu Dir mit meinem Hoffen. Ich rufe Dich an, denn Du antwortest mir, Allmächtiger! neige mir Dein Ohr und erhöre mein Gebet! Mein Fuß steht auf ebener Bahn; in Hören danke ich dem Ewigen.

על־עבדך. הושיעני בחסדך: כי לך יי הוֹחֵלְתִי. אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵי: שִׁמְעֵה תַפְלִיתִי יי. וְשׁוֹעֵתִי הַאֲזִינָה. אֶל־דְּמָעֵתִי אֶל־תַּחֲרֹשׁ: שִׁמְעֵ יי וְחַנְּנֵי יי הִיָּה עֲזָרָה לִי:

שיר המעלות לְרֹד שִׁמְחֵתִי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יי גִּלְךָ: שֶׁשׁ אָנֹכִי עַל אִמְרֹתֶךָ כְּמוֹצֵא שְׁלָל רַב: הִקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֵי מַלְכֵי וְאֱלֹהֵי כִי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלֵּל: יי בְּקָר תִּשְׁמַע קוֹלִי בְּקָר אַעֲרֶךָ לְךָ וְאַצְפֶּה: אֲנִי קָרָאתִיךָ כִּי תַעֲנֵנִי אֵל הַט אֲזַנְךָ לִי שִׁמְעֵ אִמְרֹתַי: רַגְלֵי עֲמָדָה בְּמִישׁוֹר בְּמִקְהָלִים אֲבִירָךָ יי:

סימח צמח' זרכות ד' לנ"ד ע"ז חסידים הראשונים היו עוסקין בעה אחת ואח"כ התפללו דהיינו ששהו עשות להעיר נפשם אל התפעלויות ולהכין לזכרם צטהרת כרעיון לאזניהם שזשמים להתפלל עליו צונחשבה עהורה וע"כ כהגו חסידי עליון ואנשי מעשה הצאים אחריהם כדמלכט צכרנה סדורים קדמונים ליטצ מעט אחר אמירת פסוקי מה עוזו לאמר פסוק זה:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵּיתֶךָ. עוֹד יִהְיֶה לְלוֹךְ סָלָה:

ויססה מעט ויאמר מפלה זו.

מי אנכי שאזכה להתפלל לפני הקדוש ברוך הוא שהוא אל גדול ונורא. ואנכי איש חוטא והכעסתי שמו הגדול במעשי הרעים. ואני בשר ודם עפר ואפר. ואני כדאי וראוי להזכיר שמו הגדול בפה פעמים. אזי לי איך אשא פני לעמוד לפני המלך הגדול ונורא מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא עלת כל העלות וסבת כל הסבות אלא מפני רחמי וחסדיו בגדולים שהוא מרחם על בריותיו. ורוצה בהפלה ובחננונים של עבדיו. כמו שנאמר קרוב יי לכל קראיו לכל אשר יקראוהו באמת: רצון יראיו יעשה וארת שועתם ישמע ויושיעם. שומע תפלה עדיך כל בשר יבואו:

